Thinking of you

Electrolux

MANUAL DE INSTRUCCIONES / INSTRUCTIONS MANUAL

ACONDICIONADOR DE AIRE PORTÁTIL /
PORTABLE AIR CONDITIONER

MODELO / *MODEL*:

EAP12CE3ALW

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato y guardelas para futuras referencias.
Read all instructions prior to using appliance and keep this manual for future reference.

A059E_BILING
120615A

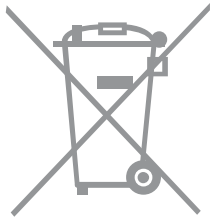
ESP

Bienvenido al mundo del manejo simple y sin preocupaciones

Gracias por elegir Electrolux como marca para su acondicionador de aire. Los acondicionadores de aire Electrolux han sido concebidos bajo altísimos estándares técnicos. Poseen características especiales desarrolladas para ofrecer aun más comodidad al usuario. Para que usted pueda disfrutar todos los recursos de su nuevo acondicionador de aire, Electrolux creó este manual. Con orientaciones simples y prácticas usted conocerá sus funciones; además aprenderá la manera de operar este aparato de modo adecuado y seguro.
Lea las instrucciones sobre instalación y operación antes de utilizar su acondicionador de aire y guárdelas en un lugar seguro para futuras consultas.
Frigidaire una vez más fabrica lo mejor en lo que se refiere a electrodomésticos.

Consejos ambientales

El material del embalaje es reciclable. Procure separar plásticos, espuma flex, papel y cartón y enviarlos a las compañias de reciclaje.
De acuerdo con la directriz de la RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos), en inglés WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), se debe colectar y disponer de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos separadamente. Si futuramente usted necesita desechar este electrodoméstico, NO lo haga echándolo con el resto de la basura doméstica. Sírvase enviar el aparato a los puntos de colecta de RAEE donde los haya disponibles.



⚠

En este manual usted hallará varias sugerencias importantes acerca de cómo usar y mantener su acondicionador de aire adecuadamente. Un poco de cuidado preventivo por parte del usuario puede ahorrarle tiempo y dinero durante la vida útil de su acondicionador de aire. Usted encontrará muchas respuestas a problemas comunes en la tabla de consejos para la solución de problemas. El leer antes dicha tabla podría evitarle el llamar al Centro de Servicio Autorizado.

ESP

Índice

Precauciones de seguridad 03
Descripción 05
Lista de piezas 06
Instrucciones de instalación 07
Panel de control 13
Como funciona el acondicionador de aire 15
Cuidado y mantenimiento 18
Solución de problemas 19
Informaciones técnicas 41

⚠

El acondicionador de aire que usted ha comprado puede ser ligeramente diferente de la que se muestra en las figuras de este manual, la forma en general deberá ser la misma. Lea la información referente a su operación.

El aparato que usted ha comprado puede tener un enchufe diferente del que se muestra en las figuras de este manual, siendo que el que viene en el producto cumple la especificación eléctrica de su país.

Precauciones de seguridad

ESP

La operación incorrecta del aparato, por no seguir las instrucciones, podría causar accidentes o daños. Para evitar accidentes al usuario o a otras personas, así como daños materiales, deberán tomarse en cuenta las siguientes instrucciones:

Entre en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para reparar o ejecutar labores de mantenimiento en esta unidad.

El acondicionador de aire no devera ser operado por niños pequeños.

Tome cuidado para que los niños pequeños no jueguen con el acondicionador de aire.

Si hay necesidad de sustituir el cable de alimentación, dicha sustitución deberá ser llevada a cabo unicamente por personal autorizado.

La instalación del aparato deberá llevarse a cabo de acuerdo con las normativas nacionales en materia de instalaciones eléctricas y únicamente por personal autorizado.

Su acondicionador de aire debe usarse de modo tal que esté protegido de la humedad, como la condensación, salpicaduras, etc. No coloque ni almacene su acondicionador donde pueda caer en el agua o entrar en contacto con agua u otro líquido. En ese caso, desenchúfelo de inmediato.

Transporte siempre su acondicionador en posición vertical y apóyelo en una superficie estable y pareja durante su uso.

Apague el artefacto cuando no esté en uso.

Siempre póngase en contacto con una persona calificada para realizar reparaciones. Si se daña el cable de alimentación, debe ser reparado por un técnico calificado.

Mantenga un espacio libre de al menos 30 cm entre todos los lados de la unidad y las paredes, muebles y cortinas.

Si el acondicionador de aire se cae durante su uso, apáguelo y desenchúfelo de la toma eléctrica de inmediato.

No utilice su acondicionador en una habitación húmeda como un baño o la lavandería.

No toque la unidad con las manos mojadas o húmedas ni cuando esté descalzo.

No presione los botones del panel de control con otra cosa que no sean sus dedos.

No retire ninguna cubierta fija. Nunca use este artefacto si no funciona correctamente o si se ha caído o dañado.

Nunca use el enchufe para encender y apagar la unidad.

Use siempre el interruptor del panel de control.

No cubra ni obstruya las rejillas de entrada y salida de aire.

No use productos químicos

peligrosos para limpiar el artefacto ni deje que entren en contacto con la unidad. No use la unidad en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.

No permita que un niño opere la unidad sin supervisión.

No use este producto para ninguna otra función que las que se describen en este manual de instrucciones.

Use la unidad en una habitación del tamaño recomendado.

Ubique la unidad de modo que ningún mueble obstruya el flujo de aire.

Mantenga las cortinas o persianas cerradas durante los momentos del día de más incidencia del sol.

Mantenga limpios los filtros.

Mantenga las puertas y ventanas cerradas para mantener el aire frío en el interior y evitar que entre el aire caliente del exterior.

No almacene ni use gasolina ni ningún otro vapor o líquido inflamable en las proximidades de este o de cualquier otro artefacto.

Evite riesgos de lesiones o choques eléctricos. No use un cable de extensión ni un enchufe adaptador. No retire ninguna pata del enchufe del cable de alimentación.

Asegúrese de que el servicio eléctrico sea adecuado para el modelo elegido. Esta información puede encontrarse en la placa correspondiente, ubicada en la parte lateral del gabinete, detrás de la rejilla.

Asegúrese de que el acondicionador de aire esté conectado a tierra de forma correcta. Para minimizar el riesgo de choques o incendios, es importante realizar una conexión a tierra adecuada. El cable de alimentación del artefacto posee un enchufe de tres patas con conexión a tierra para evitar el riesgo de choques eléctricos.

Su acondicionador de aire debe enchufarse en una toma de pared correctamente conectada a tierra. Si la toma eléctrica de pared que pretende usar no está conectada a tierra o protegida adecuadamente por un fusible de retardo o un interruptor de circuito, haga que un electricista calificado instale un receptáculo apropiado.

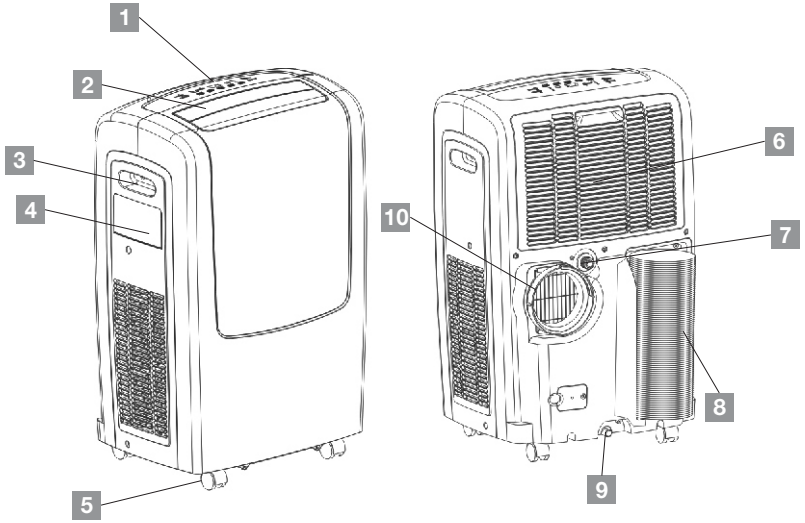
Asegúrese de que el receptáculo permanezca accesible después de la instalación de la unidad.

Si entra agua en la unidad, desenchúfela y desenchufe también el interruptor principal. Aisle la unidad sacando el cable de alimentación de la toma eléctrica y contacte el servicio técnico calificado.

ESP

Descripción

ESP



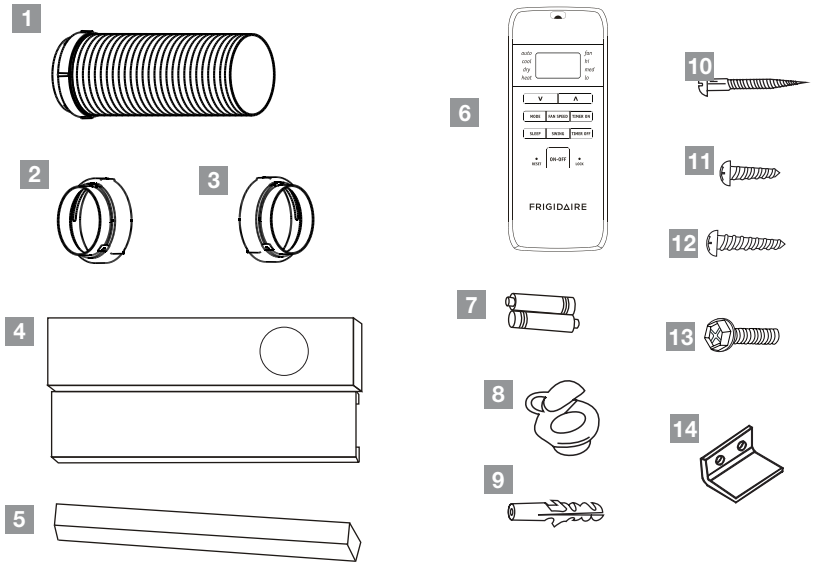
1. Panel de operación
2. Salida de aire
3. Manija para transporte (ambos lados)
4. Compartimiento del control remoto
5. Rueda
6. Entrada de aire
7. Salida de drenaje
8. Manguera de salida de aire (Para almacenar)
9. Salida de la bandeja de drenaje inferior
10. Salida de aire

Lista de piezas

ESP

NUMERACION	NOMBRE DE LA PIEZA	CANTIDAD
1	Manguera de extracción y adaptador B (boca plana)	1 juego
2	Adaptador A (unidad)	1 juego
3	Adaptador B (ventana)	1 Pieza
4	Kit extensible para ventana	1 juego
5	Burlete de espuma	3 Piezas
6	Control remoto	1 Pieza
7	Pilas (para el control remoto)	2 Piezas
8	*Adaptador de pared (para un montaje permanente de cajón)	1 Pieza
9	*Enchufe de pared	4 Piezas
10	*Tornillos	4 Piezas
11	*Tornillo ½''	4 Piezas
12	*Tornillo 3/4''	2 Piezas
13	* Tornillo de cabeza hexagonal ½''	2 Piezas
14	* Traba de seguridad	1 Pieza

***Sólo en algunos modelos**



Instrucciones de instalación

ESP

Ubicación

- El acondicionador de aire debe ubicarse sobre una base firme para minimizar el ruido y las vibraciones. Para lograr una posición segura, posicione la unidad en un piso parejo y nivelado lo suficientemente sólido como para soportar la unidad.
- La unidad tiene ruedas para facilitar el desplazamiento, pero sólo debe moverse en superficies suaves y planas. Tenga cuidado al moverla sobre pisos alfombrados. No intente empujar la unidad arriba de objetos.
- La unidad debe ubicarse cerca de una toma eléctrica de pared adecuada con conexión a tierra.
- Nunca ponga nada que obstaculice la entrada ni la salida de aire de la unidad.
- Permita un mínimo de 30 cm de espacio entre la unidad y la pared para lograr un funcionamiento eficiente.

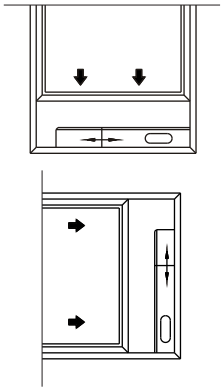
Herramientas sugeridas para la instalación del kit de ventana

1. Destornillador (Phillips, tamaño mediano)
2. Cinta métrica o regla
3. Cuchillo o tijeras
4. Sierra (en caso de que el kit de ventana deba cortarse debido a que la ventana es demasiado estrecha para la instalación directa)

ESP

Instalación del kit de ventana

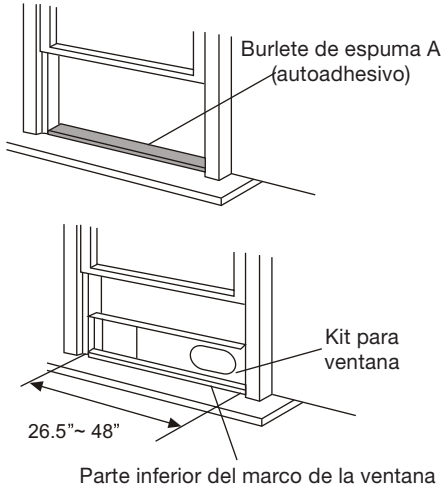
Su kit de ventana ha sido diseñado para adaptarse a la mayoría de las aplicaciones de ventanas "verticales" y "horizontales" estándar. Sin embargo, puede ser necesario que improvise o modifique algunos aspectos de los procedimientos de instalación de acuerdo con ciertos tipos de ventanas.



Kit extensible para ventana
Mínimo: 67,5 cm (2,22 pies.)
Máximo: 123 cm (4,04 pies)

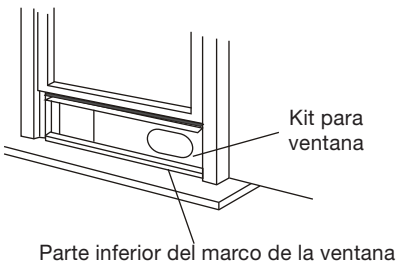
Instalación en ventanas de doble hoja tipo guillotina

1. Corte el burlete de espuma (autoadhesivo) del largo apropiado y péguelo a la base del marco de la ventana.
2. Fije el kit extensible para ventana a la base del marco de la ventana. Ajuste el largo del kit extensible para ventana de acuerdo con el ancho de la ventana; acorte el kit extensible para ventana si el ancho de la ventana es menor de 27 pulgadas. Abra la hoja de la ventana y coloque el kit extensible en la base del marco de la ventana.



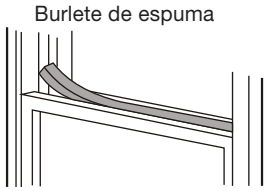
ESP

3. Corte el burlete de espuma (autoadhesivo) a la longitud adecuada y fíjelo a la parte superior de la ventana.



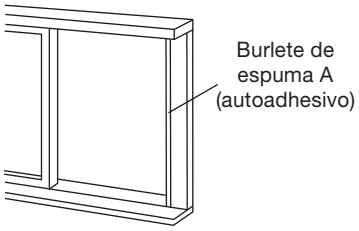
4. Cierre la hoja de la ventana con firmeza.

5. Corte el burlete de espuma de la longitud adecuada y selle el espacio abierto entre la hoja superior de la ventana y la hoja exterior.

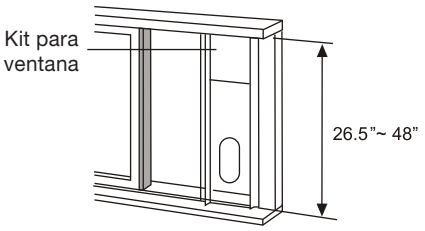


Instalación en ventanas con hojas deslizantes

1. Corte el burlete de espuma (autoadhesivo) del largo apropiado y péguelo al marco de la ventana.

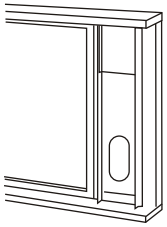


2. Conecte el kit de ventana deslizante a las heces de la ventana. Ajuste la longitud de la carpeta de la ventana deslizante de acuerdo a la anchura de la ventana, el kit de corta ventana ajustable, si la anchura de la ventana es menor de 27 pulgadas. Abra la hoja de la ventana y colocar el kit de ventana deslizante en la banqueta de la ventana.



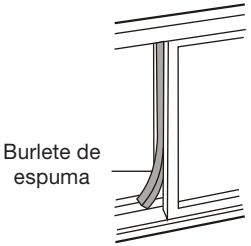
ESP

3. Corte el burlete de espuma (autoadhesivo) a la longitud adecuada y fíjelo a la parte superior de la ventana.



4. Cierre la hoja deslizante con firmeza contra el marco de la ventana.

5. Corte el burlete de espuma de la longitud adecuada y selle el espacio abierto entre la parte lateral de la hoja interior de la ventana y la hoja exterior. Ver Fig.17



Instalación de la manguera de salida de aire.

En el modo frió solamente, el aire portátil debe ser colocado cerca de una ventana o abertura para el que el aire caliente pueda ser expulsado hacia fuera.

1. Saque la manguera de salida de aire de la parte de atrás de la unidad.

2. Remueva el adaptador A de la unidad deslizando hacia el lado.

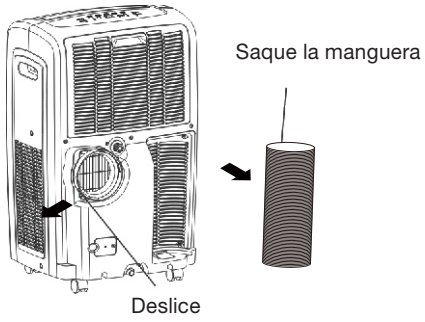
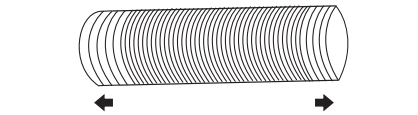


Fig. A

3. Extender cualquiera de los dos lados de la manguera y enroscar el adaptador de manguera A.

ESP

4. Extender el otro lado de la manguera y enroscar el adaptador B.



Extender cualquier lado de la manguera

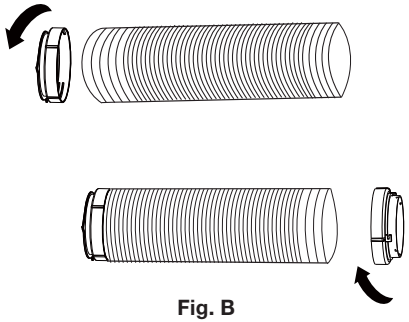


Fig. B

5. Deslice el asemblado hacia la unidad.

6. Fije el adaptador B en el kit de ventana y selle.

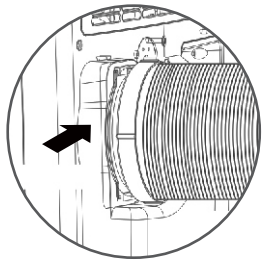
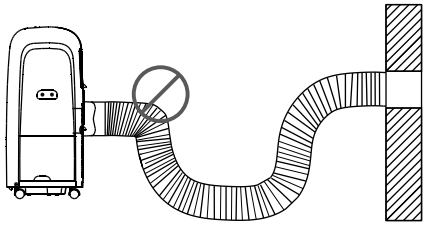


Fig. C



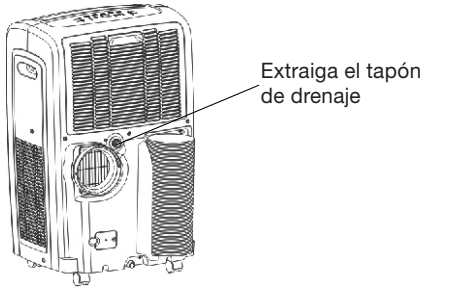
⚠

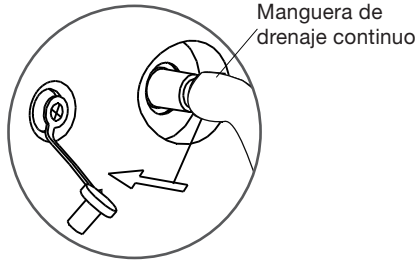
No doble excesivamente el ducto.

ESP

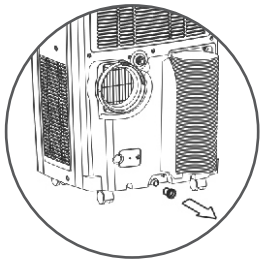
Drenaje del agua

1. Durante los modos de deshumidificación, retire el tapón de drenaje de la parte trasera de la unidad, instale el conector de drenaje (conector hembra universal de 5/8) con una manguera 34 (se compra por separado). Para modelos sin conector de drenaje, simplemente fije la manguera de drenaje al agujero. Coloque el extremo abierto de la manguera directamente sobre el área de drenaje adecuada.



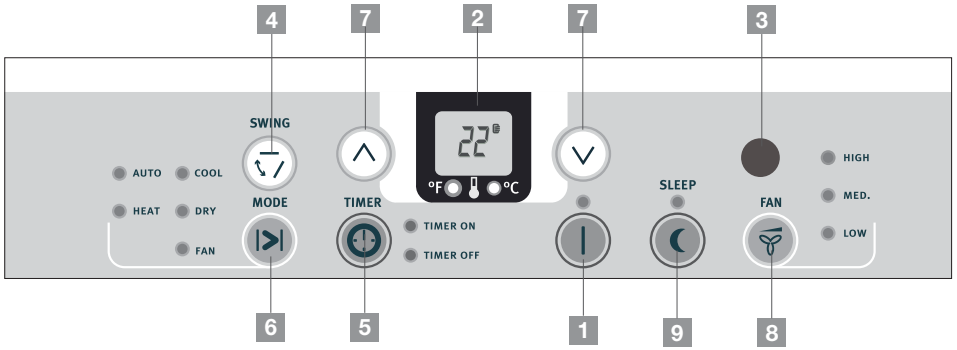


2. Cuando el agua de la bandeja inferior alcanza un nivel determinado, la unidad emite un bip 8 veces y la pantalla digital indica P1. En ese momento, el modo de acondicionador/deshumidificador se detiene de inmediato. Sin embargo, el motor del ventilador continuará funcionando (esto es normal). Mueva la unidad con cuidado hasta un lugar donde pueda drenar el agua. Retire tapón del drenaje de la parte inferior y permita la salida del agua. Reinicie la máquina hasta que el símbolo P1 desaparezca. Si el error se repite, llame al servicio de reparaciones.



Panel de control

ESP

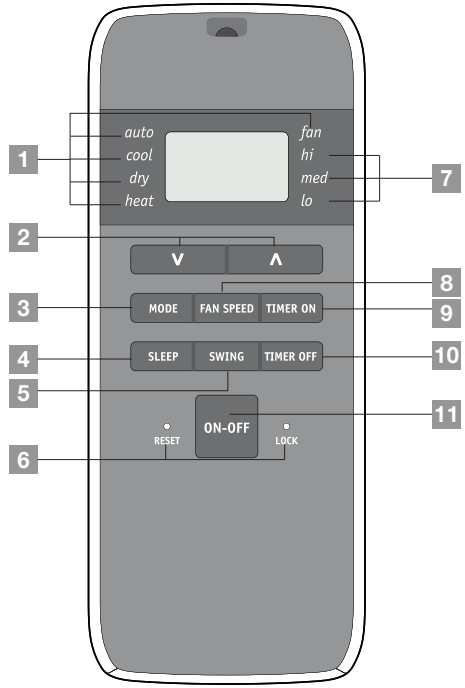


1. Botón POWER (Encendido)
2. Pantalla LED
3. Receptor de señal del control remoto
4. Botón SWING (Oscilar)
5. Botón TIMER (Temporizador)
6. Botón de selección de modo (MODE)
7. Botones UP (Arriba) y DOWN (Abajo)
8. Botón FAN SPEED (Velocidad del ventilador)
9. Botón SLEEP (Dormir)

Función calor (heat) disponible solo en algunos modelos.

ESP

1. Indicadores del modo (Auto, Cook, Dry y Heat*)
   **solo en algunos modelos*
2. Botones UP (Arriba) y DOWN (Abajo)
3. Selección de modo (MODE)
4. SLEEP (Dormir)
5. SWING (Oscilar)
6. RESET AND LOCK (Reinicializar y trabar)
7. Indicadores de la velocidad del ventilador
8. FAN SPEED(Velocidad del Ventilador)
9. TIMER ON (Temporizador encendido)
10. TIMER OFF (Temporizador apagado)
11. Botón POWER (Encendido)



Como funciona el acondicionador de aire

ESP

Cooling mode (función de enfriamiento)
En esta función la manguera de salida de aire DEBE ser usada.

1. Presione el botón “mode” hasta que se encienda la luz indicadora “Cool”
2. Presione los botones de temperatura “ ” para ajustar la temperatura.
3. Presione el botón “FAN” para colocar la velocidad de ventilador deseada.

Heating mode (Función de calentamiento) *sólo en algunos modelos*
En esta función no necesita usar la manguera de salida de aire.

1. Presione el botón “MODE” hasta que se encienda la luz indicadora “calor”.
2. Presione los botones de temperatura “ ” para ajusta la temperatura.

Dry mode (Función Seco)
En esta función no se necesita usar la manguera de salida de aire, pero el agua que se colecta debe ser eliminada. Vea la sección de drenaje

1. Presione el botón “MODE” hasta que se encienda la luz indicadora “DRY”.
2. El ventilador estará a baja velocidad y la pantalla mostrara la temperatura actual.
3. Mantenga ventanas y puertas cerradas.

Auto mode (Función Automática)
Siempre mantenga la manguera de salida de aire conectada.
Cuando ajuste el aire acondicionado en función automática, automáticamente seleccionara enfriamiento, calentamiento (no aplica para modelos frió solo) o ventilador dependiendo en la temperatura a escogido seleccionar y la temperatura actual. El aire acondicionado controlara la temperatura actual redondeara la temperatura seleccionada por usted. Bajo función Automática, no puede seleccionar la velocidad del ventilador.

Función ventilador
En esta función no se necesitara usar la manguera de salida de aire o manguera de drenaje. Pero, Si necesita remover humo del cuarto, conecte los ductos como se describe “Instalación de la manguera de salida de aire”.

1. Presione el botón “mode” hasta que se encienda la luz indicadora “FAN” (VENTILADOR).
2. Presione el botón “FAN” (VENTILADOR) para escoger la velocidad del ventilador.
3. El ventilador estará a la velocidad seleccionada y se mostrara la temperatura actual.

ESP

Timer (Temporizador)
Puede ajustar los dos el parado diferido y inicio diferido, mientras la unidad esta en la posición ON o OFF.
Cuando la unidad esta en la posición ON, primero presione el botón “TIMER” (Temporizador) para ir al ajuste de parado diferido. La luz “Timer off” (TEMPORIZADOR APAGADO) se iluminara, presione o mantenga presionando la flecha arriba ( ) o la flecha abajo ( ) para cambiar el temporizador de parado diferido por incrementos de 0.5 horas hasta 10 horas, después incrementos de una hora hasta 24 horas. Después presione el botón “TIMER” (temporizador) para confirmar el ajuste (el control confirmara el ajuste automáticamente después de 5 segundos) y ira al ajuste de inicio diferido. Use de las mismas instrucciones para el inicio diferido. Si no necesita ajustar el inicio diferido, presione “TIMER” de nuevo para salir. Después de 5 segundos, el control automáticamente mostrara la temperatura que fue mostrada anteriormente. Si quiere revisar lo que queda del tiempo de temporizador, presione el botón del “TIMER”. La operación de inicio diferido selecciona la función, temperatura y velocidad del ventilador mismas que fueron seleccionadas.

Cuando la unidad esta apagada, presione “TIMER” primero ira al parado diferido, entonces se enciende la luz indicadora “TIMER ON”, ajuste el inicio diferido y parado diferido de igual forma que fue explicado arriba. Para cancelar el ajuste “TIMER”, solo toque (up) o (down) para cambiar el temporizador 0.0.

Sleep (Dormir)

En esta función, la temperatura seleccionada incrementara 1 C 30 minutos después que la función fue seleccionada. La temperatura entonces incrementara 1 C después de 30 minutos adicionales. Esta nueva temperatura se mantendrá cada 7 horas antes de regresar a la temperatura seleccionada originalmente. Esto termina la función“SLEEP” y la unidad continuara operando como se programo originalmente. La función “SLEEP” puede ser cancelada a cualquier hora solamente presionando el botón “SLEEP”.

Nota: Esta característica no esta disponible bajo las funciones Ventilador y seco.
Swing (Oscilar)

ESP

Cuando se enciende la unidad, el aire oscila y para a cierto Angulo. Usted puede presionar el botón “SWING” para dejar que oscile automáticamente. Presione “SWING” de nuevo para que el aire pare en el Angulo deseado.

Check Filter (Limpiar Filtro)
Limpiar filtro es un recordatorio para limpiar el filtro de aire. Vea la sección de (cuidado y mantenimiento para una operación más eficiente). La luz LED que se iluminara arriba de “FILTER” después de 250 horas de operación. Para reiniciar después de la limpieza del filtro, presione el botón “Filter” (Filtro) y la luz se apagara.

Almacén del control remoto
La puerta del lado de la unidad se usa para guardar el control remoto, para abrir presione como se muestra y para cerrar solamente empuje de nuevo hacia su posición.

Información adicional
Aquí características adicionales en el control de las cuales nos vamos a familiarizar.

1. El circuito “COOL” (FRIO) tiene un inicio diferido de 3 minutos si la unidad es apagada y encendida demasiado rápido. Esto previene que el compresor se sobrecaliente y se dispare el interruptor diferencial. El ventilador continuara funcionando durante este tiempo.
2. El control mantendrá la temperatura ajustada con al menos 1C de diferencia, entre 17 C y 30C (62 F y 86 F).
3. El control esta capacitado para mostrar la temperatura en Fahrenheit o Celsius. Para convertir de un tipo de unidad al otro, presione los botones (∨) y (∧) juntos por 3 segundos.
4. Hay un 2 segundos de tiempo diferido para que el compresor se apague cuando se selecciona ventilador solo/calor. Esto es para tener la posibilidad de cambiar y seleccionar alguna otra función.
5. Después de un corte de energía, la unidad memorizara el ultimo ajuste y regresar la unidad al ultimo ajuste una vez la energía ha sido restaurada.

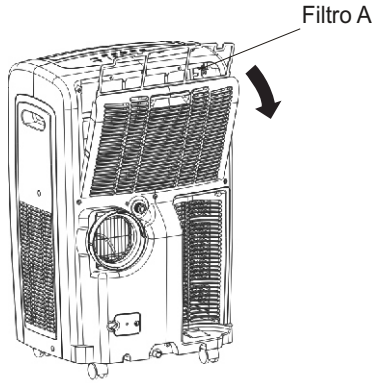
ESP

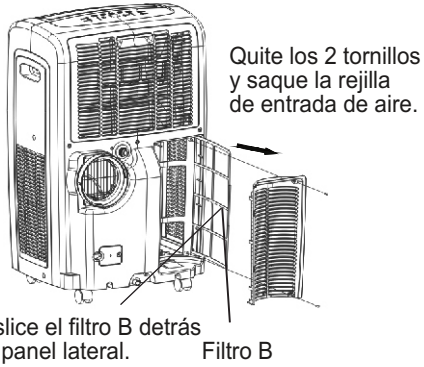
Cuidado y mantenimiento

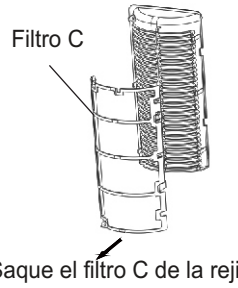
Limpieza del filtro de aire
- Esta unidad tiene 3 filtros, son Filtro A, B, y C. Agarre el panel superior y quite el filtro A, el cual esta detrás de la rejilla detrás del panel (Fig. 25). Remueva el filtro inferior B y C desenroscando los tornillos. Saque el grille de entrada de aire, y quite el filtro de aire como muestra las figuras 26 y 27.
- Lave los filtros usando detergente liquido de lavar platos y agua tibia. Enjuague el filtro y una vez enjuagado sacuda el agua gentilmente del filtro. Asegurase que el filtro esta seco antes de volver a colocar.
- Si no prefiere lavarlo, puede aspirar todos los residuos del filtro.

Limpieza del gabinete
- Asegurase de desconectar el aire acondicionado para prevenir algún cualquier shock eléctrico o fuego. El gabinete y frente pueden ser ligeramente lavados con un trapo húmedo de agua tibia y detergente liquido. Enjuague el trapo y seque.
- Nunca use líquidos de limpieza, cera o pula el gabinete frontal.
- Asegurase de escurrir el agua del trapo antes de pasarlo alrededor de los controles. Agua que se encuentra alrededor de los controles puede causar daños al acondicionador de aire.

Invierno
Si planea guardar el acondicionador de aire durante el invierno, cubralo con plástico o colóquelo en su caja.







Limpie su acondicionador de aire ocasionalmente para mantenerla nueva. Asegurase de desenchufar la unidad antes de limpiarla para prevenir cualquier shock eléctrico o cualquier incendio.

Solución de problemas

ESP

Códigos de error

Cuando los siguientes problemas ocurran, los indicadores parpadearan como se muestra aquí. Si el errores se repetem, llame al servicio de reparaciones.

PANTALLA	TIPO DE PROBLEMA	DONDE VERIFICAR
EA	Error del sensor de temperatura ambiente.	Desenchufe la unidad y vuelva a enchufarla.
ES	Error del sensor de temperatura del evaporador.	Desenchufe la unidad y vuelva a enchufarla.
E4	Error del panel de comunicación.	Desenchufe la unidad y vuelva a enchufarla.
P1	La bandeja inferior está llena.	Conecte la manguera de drenaje y retire el agua recogida.

Guía de solución de problemas

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El acondicionador de aire no funciona	1. El enchufe de pared esta desconectado. Empuje el enchufe firmemente al conector de la pared. 2. Tiene que reiniciar el dispositivo de corriente del enchufe. 3. Un fusible se fundió o el interruptor automático se disparo. Reemplace el fusible o reinicie el interruptor. 4. El control esta OFF. Encienda el control y colóquelo en la temperatura deseada. 5. P1 aparece en la pantalla. Drene el agua como se describe en la sección de drenaje. 6. La temperatura actual esta mas abajo que la temperatura seleccionada (Modo frió). Reinicie la temperatura y ajuste. 7. La temperatura actual es más alta que la temperatura seleccionada (modo calor). Reinicie la temperatura deseada. 8. Apague la función calor. Cuando la salida de aire excede los 70 C (158 F), la protección de calor es activada. Saque cualquier obstrucción y deje que el acondicionador de aire baje la temperatura.
El aire de la unidad no se siente lo suficientemente frió	1. La temperatura actual esta debajo de los 16 C (60 F). Enfriamiento no es posible hasta que la temperatura suba arriba de los 16 C (60 F) 2. Reinicie a una temperatura mas baja. 3. El compresor se apago cambiando de función. Espere aproximadamente 3 minutos y escuche el compresor que vuelva a empezar cuando se coloca en función frió.
El acondicionador de aire esta enfriando, pero la temperatura del cuarto esta calida – hielo se forma en el evaporador detrás del frente decorado	1. La temperatura afuera esta debajo de los 16 C (60 F). Para descongelar el evaporador, coloque la función “FAN ONLY” (Ventilador solamente). 2. El filtro del aire puede estar sucio. Limpie el filtro, por favor lea la sección de cuidado y limpieza. Para descongelar coloque en la función “FAN ONLY” (ventilador solamente). 3. La temperatura seleccionada es muy baja para enfriar en la noche. Para descongelar 4. La manguera de salida de aire no esta conectada o esta obstruida.
Acondicionador de aire esta enfriando, pero la temperatura del cuarto esta calida –no hay hielo formándose en el evaporador detrás del frente decorado	1. Filtro de aire sucio – Aire esta restringido. Limpie el filtro de aire y refiérase a la sección de limpieza y cuidados. 2. La temperatura seleccionada esta muy alta. Seleccione una temperatura mas baja. 3. La dirección del aire no esta en su posición correcta. Posiciónelo en una forma que tenga mejor distribución. 4. La parte del frente del acondicionador de aire esta obstruido por sabanas o mueble etc. Lo cual obstruye la distribución de aire. Quite cualquier obstrucción del frente de la unidad. 5. Puertas, ventanas abiertas – el aire frió escapa. Cierre ventanas, puertas. 6. La unidad fue encendida en un cuarto caliente. Se tiene que dar un tiempo para remover “el calor” de las paredes, techo, piso y muebles.
El acondicionador de aire se enciende y apaga rápidamente	1. El filtro de aire esta sucio. Filtro necesita limpieza. 2. La temperatura afuera es extremadamente caliente. Ajuste el ventilador a una velocidad alta para traer el aire por el evaporador mas frecuente.
Hay ruido cuando la unidad esta enfriando	1. Sonido del aire en movimiento. Esto es normal. Si es muy alto, ajuste la velocidad del ventilador a una velocidad mas baja. 2. Vibración del piso que no esta plano. Mueva o apoye el acondicionador de aire correctamente en una superficie plana.
El cuarto esta muy frió	1. La temperatura seleccionada es muy baja. Incremente la temperatura.
El cuarto esta muy caliente	1. La temperatura seleccionada esta muy alta. Baje la temperatura.

ESP

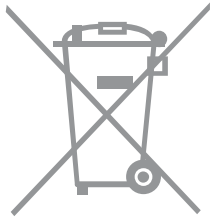
ENG

Welcome to the world of simple handling and no worries.

Thank you for choosing Electrolux for your air conditioner. Our conditionerare developed with high technical and quality standards, with features to offer you even more comfort.
Read all instructions before using this appliance. This book contains valuable information about operation, care and service. Keep it in a safe place.
You expect all this from Electrolux…and we deliver.

Environmental advice

The packaging material used is recyclable; we recommend that you separate plastic, paper and cardboard and give them to recycling companies.
According to WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) guidelines, waste from electrical and electronic devices should be collected separately. If you need to dispose of this appliance in the future, do NOT throw it away with the rest of your domestic garbage. Instead, please take the appliance to the nearest WEEE collection point, where available.



Inside you will find many helpful hints on how to use and maintain your air conditioner properly. Just a little preventive care on your part can save you a great deal of time and money over the life of your air conditioner You'll find many answers to common problems in the chart of troubleshooting tips. If you review our chart of Troubleshooting Tips first, you may not need to call for service at all.

ENG

Contents

Security 23
Description 25
Parts list 26
Installation 27
Control panel 33
How the air conditioner works 35
Care and cleaning 38
Solutions for problems 39
Technical informations 41

The appliance that you have bought may be slightly different from the one illustrated in this manual. Please refer to the information related to the model you have.

The appliance you have may carry a different plug than the one illustrated in this manual. The plug that comes with the product follows the electrical specification of the country where it is sold.

Security

ENG

Incorrect operation due to ignoring of instructions may cause harm or damage. The seriousness is classified by the following indications:

Plug in power plug properly: Otherwise, it may cause electric shock or fire due to excess heat generation.

Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug: It may cause electric shock or fire due to heat generation.

Do not damage or use an unspecified power cord: It may cause electric shock or fire. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised service centre or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Do not modify power cord length or share the outlet with other appliances: It may cause electric shock or fire due to heat generation.

Do not operate with wet hands or in damp environment: It may cause electric shock.

Do not direct airflow at room occupants only: This could damage your health.

Always ensure effective earthing: Incorrect earthing may cause electric shock.

Do not allow water to run into electric parts: It may cause failure of machine or electric shock.

Always install circuit breaker and a dedicated power circuit: Incorrect installation may cause fire and electric shock.

Unplug the unit if strange sounds, smell, or smoke comes from it: It may cause fire and electric shock.

Do not use the socket if it is loose or damaged: It may cause fire and electric shock.

Do not open the unit during operation: It may cause electric shock.

Keep firearms away: It may cause fire.

Do not use the power cord close to heating appliances: It may cause fire and electric shock.

Do not use the power cord near flammable gas or combustibles, such as gasoline, benzene, thinner, etc.: It may cause an explosion or fire.

Ventilate room before operating air conditioner if there is a gas leakage from another appliance: It may cause explosion, fire and, burns.

Do not disassemble or modify unit: It may cause failure and electric shock.

Do not drink water drained from air conditioner: It contains contaminants and could make you sick.

When the air filter is to be removed, do not touch the metal parts of the unit: It may cause an injury.

ENG

Do not clean the air conditioner with water: Water may enter the unit and degrade the insulation. It may cause an electric shock.

Ventilate the room well when used together with a stove, etc.: An oxygen shortage may occur.

When the unit is to be cleaned, switch off, and turn off the circuit breaker: Do not clean unit when power is on as it may cause fire and electric shock, it may cause an injury.

Do not put a pet or house plant where it will be exposed to direct air flow: This could injure the pet or plant.

Use caution when unpacking and installing: Sharp edges could cause injury.

Stop operation and close the window in storm or hurricane: Operation with windows opened may cause wetting of indoor and soaking of household furniture.

Do not place obstacles around air-inlets or inside of air-outlet: It may cause failure of appliance or accident.

Hold the plug by the head of the power plug when taking it out: It may cause electric shock and damage.

Always insert the filters securely. Clean filter once every two weeks: Operation without filters may cause failure.

Do not place heavy object on the power cord and ensure that the cord is not compressed: There is danger of fire or electric shock.

Do not use the following items: Warm water (more than 40°C or 104°F). The warm water can deforme or bleach the window air conditioner.

Never clean the appliances with flammable liquids as alcohol, kerosene, gasoline, some liquid cleaners, some spots removers, turpentine, waxes, wax removers, or cleaners as amoniac, acids, vinagers, soda or abrasives as plastic or steel sponges, steel wool, neither also with chemical products that migh release chemical corrosive or toxic vapors that may damage the appliance.

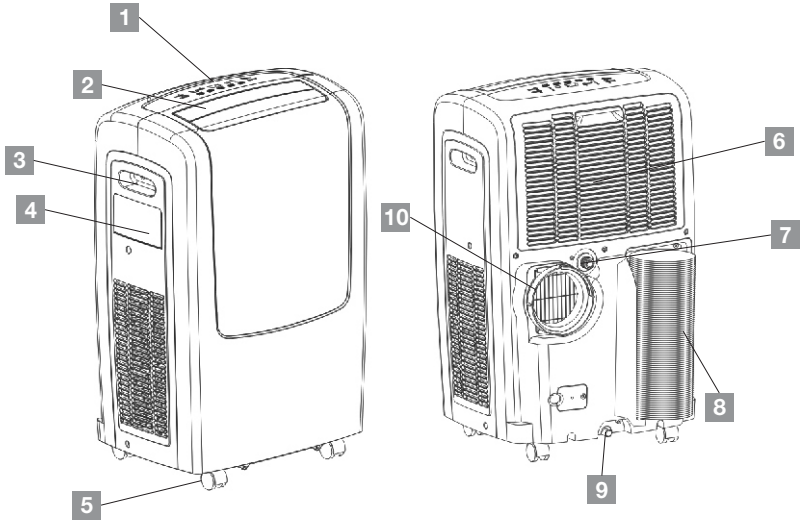
Do not use for special purposes: Do not use this air conditioner to preserve precision devices, food, pets, plants, and art objects. It may cause deterioration of quality, etc.

Turn off the main power switch when not using the unit for a long time: It may cause failure of product or fire.

Ensure that the installation bracket of the outdoor appliance is not damaged due to prolonged exposure: If bracket is damaged, there is concern of damage due to falling of unit.

ENG

Description



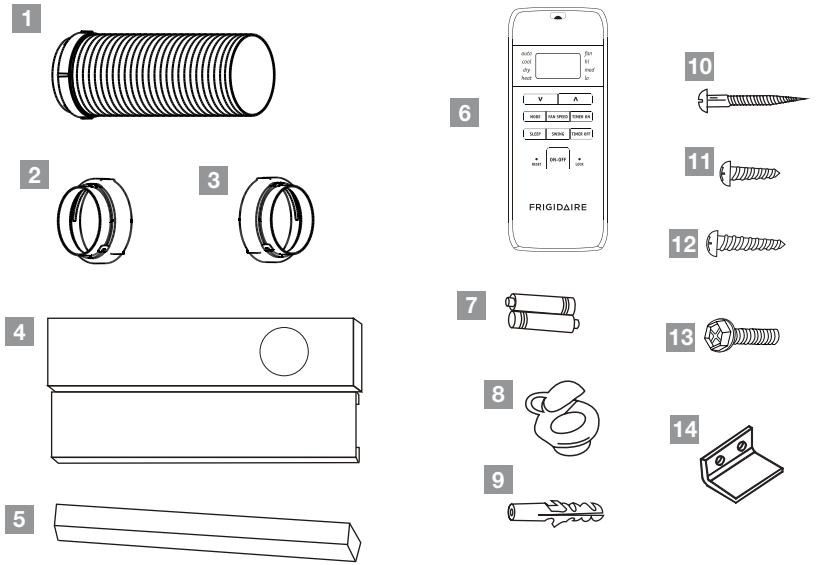
1. Control panel
2. Air outlet
3. Carryng handle (both sides)
4. Remote control storage door remoto
5. Castor
6. Air inlet
7. Dehumidifying drain outlet
8. Exhaust hose (storage)
9. Bottom tray drain outlet
10. Air outlet

ENG

Parts list

NUMBER	PART NAME	QTY.
1	Exhaust hose	1 kit
2	Exhaust adaptor A	1 kit
3	Exhaust adaptor B	1 piece
4	Window sliding kit	1 kit
5	Foam seal	3 pieces
6	Remote control	1 piece
7	Battery (For remote control)	2 pieces
8	*Wall adaptor (for permanent duct mounting)	1 piece
9	*Wall plug	4 pieces
10	*Screws	4 pieces
11	*1/2˝ Screw	4 pieces
12	*3/4˝ Screw	2 pieces
13	*1/2˝ Hex Head Cap Screw	2 pieces
14	*Safety Lock	1 piece

***Only on certain models**



Installation

ENG

Location

- The air conditioner should be located on a firm base to minimize sound and vibrations. To achieve a secure location, position the unit in an even floor and solid enough to take the load.
- The units has wheels to facilitate the movement, but should only move in soft and even surfaces. Be careful when moving in carpeted floors. Do not try to push the unit above objects.
- The unit should be located close to power outlet that is grounded.
- Never put any object that obstruct the entrance or air outlet of the unit.
- Leave a minimum of 30 cm of space between the unit and the wall to achieve optimum efficiency.

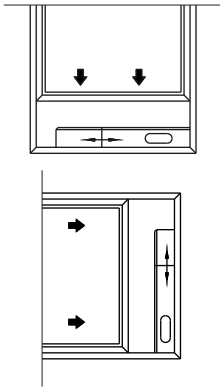
Tools for the window kit installation

1. Phillips, medium size
2. Measuring tape or ruler
3. Scissors or Knife
4. Handsaw (In case the window kit has to be cut because the window is too narrow)

ENG

Window kit installation

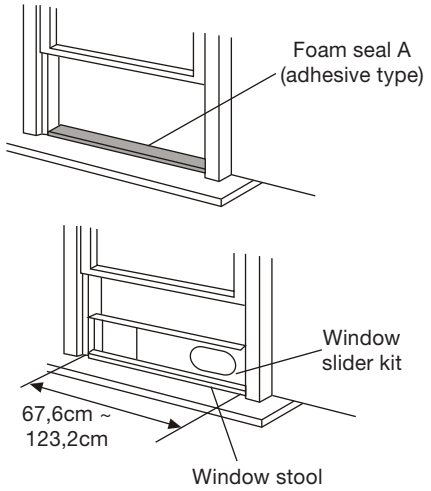
The window kit has been design to adapt to the majority of windows "verticals" and "horizontal"standard. But it might be necessary to improvise or modify some aspects of the installation procedures because of certain type of windows.



Kit extensible para ventana
Mínimo: 67,5 cm (2,22 pies.)
Máximo: 123 cm (4,04 pies)

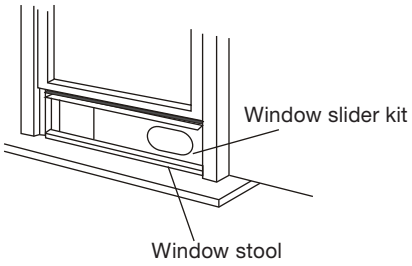
Installation in a double-hung sash window

1. Cut the foam seals(adhesive type) to the proper lengths and attach them to the window and stool.
2. Attach the window slider kit to the window stool. Adjust the length of the window slider kit according to the width of window.
3. Cut the adjustable window slider kit if the width of window is less than 67.6cm. Open the window sash and place the window slider kit on the window stool.

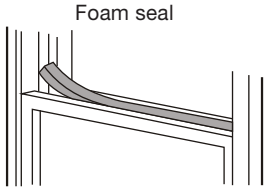


ENG

4. Close the window sash securely against the window slider kit.

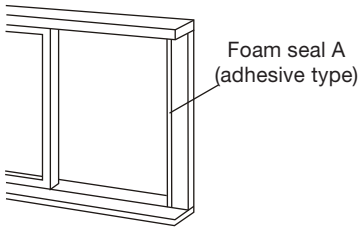


5. Cut the foam seal to an appropriate length and seal the open gap between the top window sash and outer window sash, as shown in Fig.16.

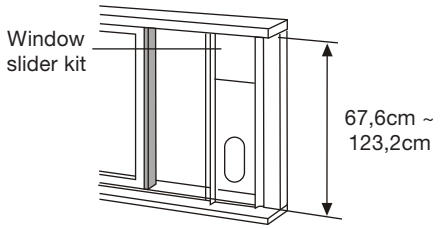


Installation in a sliding sash window

1. Cut the foam seals(adhesive type) to the proper lengths and attach them to the window frame.

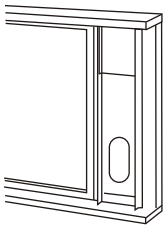


2. Attach the window slider kit to the window stool. Adjust the length of the window slider kit according to the height of window.



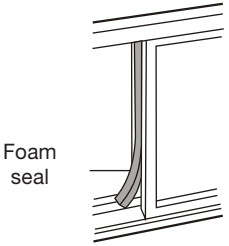
3. Cut the adjustable window slider kit if the height of window is less than 67.6cm. Open the window sash and place the window slider kit on the window stool.

ENG



4. Close the sliding sash securely against the window slider kit.

5. Cut the foam seal to an appropriate length and seal the open gap between the sliding sash and outer window sash.

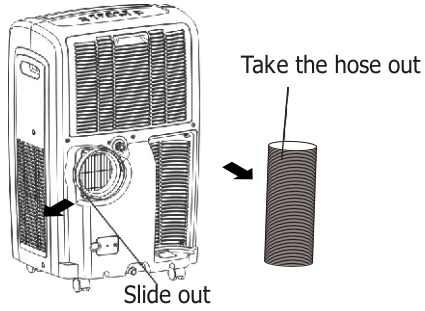


Exausting hot air

In the cooling Mode the appliance must be placed close to a window or opening so that the warm exhaust air can be ducted outside.

1. Take the hose out from back of the unit.

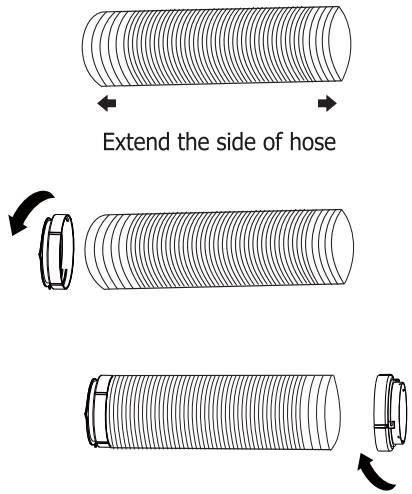
2. Remove adaptor A from unit by sliding sideways.



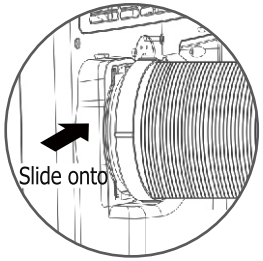
ENG

3. Extend either side of the hose and screw the hose to adaptor A.

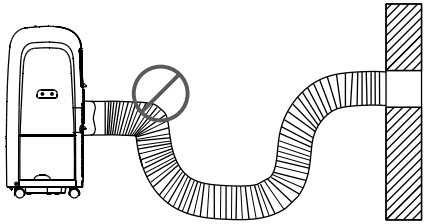
4. Extend the other side of the hose and screw it to adaptor B.



5. Slide the assembly onto unit.



6. Affix the adaptor B into the window slider kit and seal.



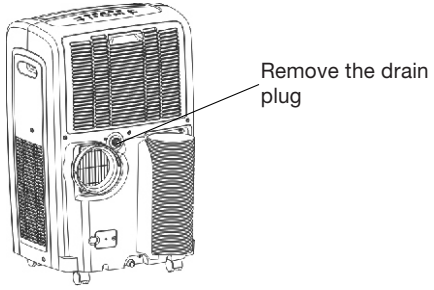
⚠

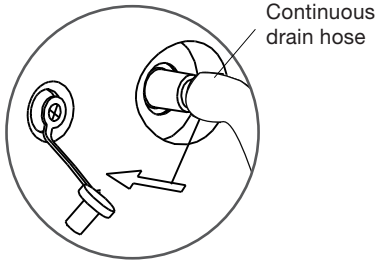
No doble excesivamente el ducto.

ENG

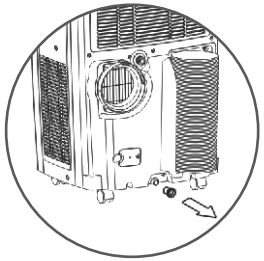
Drainage

1. During dehumidifying mode, remove the supplied rubber stopper from the hose connector. Screw a suitable length of hose onto this connector. Place the open end into a suitable drain, and make sure there are no kinks in the hose.



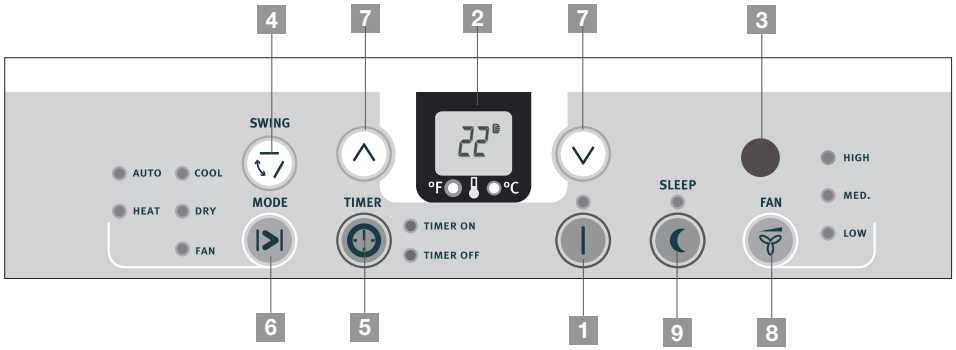


2. When the lower water tray reaches a pre determined level, the unit will emit a beep 8 times and the digital screen will indicate P1. At that moment the air conditioner will stop immediately. The fan motor will continue working (this is normal). Move the unit to a adequate place where the water can be drain. Remove the cap and let the water out. Restart the unit until the P1 symbol has disappear. If the Error code repeats itself call the service team.



Control panel

ENG



1 On/Off button

2 Display

3 Remote control signal receiver

4 Swing button.

5 Timer button

6 Mode selection button

7 Up and down buttons

8 Fan speed button

9 Sleep Button

1 Mode indicators (auto, cool, dry and heat*)
**only in some models*

2 Up and down buttons

3 Mode selection

4 Sleep

5 Swing

6 Reset and lock

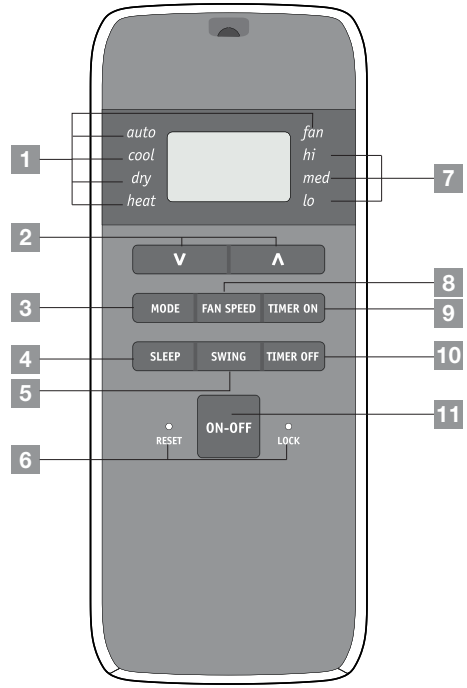
7 Fan speed indicators

8 Fan speed

9 Timer on

10 Timer off

11 On/Off



ENG

The heat function is disponible only in some models.

How the air conditioner works

Cooling mode
In this mode the exhaust adaptor hose MUST be used.
1. Press the MODE button until the "Cool" indicator lights.
2. Press the " " Temp buttons for desired setting.
3. Press the FAN button for desired fan speed.

Heating mode - *Only on certain models*
In this mode you do not need to use the exhaust adaptor hose.
1. Press the MODE button until the "Heat" indicator lights.
2. Press the " " Temp buttons for the desired heat setting.

Dry mode
In this mode you do not need to use the exhaust adaptor hose, BUT the water collected must be discharged. See Drainage Section.
1. Press the MODE button until the "Dry" indicator lights.
2. The fan will run at low speed and the display will show the room temperature.
3. Keep doors & windows closed for best effect.

Auto mode
Always have the exhaust hose attached in this mode.
When you set the air conditioner in AUTO mode, it will automatically select cooling, heating(inapplicable for cooling only models), or fan only operation depending on what temperature you have selected and the room temperature. The air conditioner will control room temperature automatically round the temperature point set by you. Under AUTO mode, you can not select the fan speed.

Fan mode
In this mode there is no need to use the exhaust hose or drainage hose.
However, if you require stale or smokey air to be removed from the room, hook up the duct accessories as described in the "EXHAUSTING HOT AIR" section.
1. Press the MODE button until the "Fan" indicator lights.
2. Press the FAN button to choose the desired fan speed.
3. The fan will run at the selected speed and the display will show the room temperature.

Timer operation
You can set both delay stop and delay start while unit is in ON position or OFF position.
When unit is in ON position, first press TIMER button to go to delay stop setting, then timer off light will illuminate, tap or hold the UP arrow ( ) or the DOWN arrow ( ) to change delay stop timer at 0.5 hour increments up to 10 hours, then at 1 hour increments up to 24 hours. Then press the TIMER button to confirm the setting (the control will confirm the setting automatically after 5 seconds) and go to delay start setting. Use the same way as above to set the delay start timing. If you don t need to set delay start, press the TIMER button again to exit. After 5 seconds, the control will automatically change the display back to previous temperature display. If you want to check remain timing, press the TIMER button.
The delay start operation automatically selects mode, temperature and fan speed the same as last operation you set.
When unit is in OFF position, press TIMER button will first go to delay start setting, then timer on light will illuminate, set the delay start and delay stop timing the same way as above.
To cancel the timer setting, simply tap ( ) or ( ) button to change the timing to 0.0.

Sleep operation
In this mode the selected temperature will increase by 1 C 30 minutes after the mode is selected. The temperature will then increase by another 1 C after an additional 30 minutes. This new temperature will be maintained for 7 hours before it returns to the originally selected temperature. This ends the "Sleep" mode and the unit will continue to operate as originally programmed. The "Sleep" mode program can be cancelled at any time during operation by again pressing the "Sleep" button.
Note: This feature is unavailabe under FAN or DRY modes.

Swing operation
When you turn on the unit, the louver will swing and stop at a certain angle. You can press the SWING button to let the louver swing automatically. Press the SWING button again while you want the louver stop at desired angle.

ENG

Check filter
This feature is a reminder to clean the Air Filter (See Care and Cleaning) for more efficient operation. The LED (light) which above the "Filter" button will illuminate after 250 hours of operation. To reset after cleaning the filter, press the "Filter" button and the light will go off.

Remote control storage
The door on side of the unit is for storing the remote, to open press it as shown, to close simply push it back into position.

Additional things you should know
Now that you have mastered the operating procedure, here are more features in your control that you should become familiar with.

1. The "Cool" circuit has an automatic 3 minute time delayed start if the unit is turned off and on quickly. This prevents overheating of the compressor and possible circuit breaker tripping. The fan will continue to run during this time.
2. The control will maintain the set temperature within 1 °C, between 17 °C and 30 °C(62 °F and 86 °F).
3. The control is capable of displaying temperature in degrees Fahrenheit or degrees Celsius. To convert from one to the other and back, press and hold the "TEMP" Up ( ) and Down ( ) buttons together for 3 seconds.
4. There is a 2-Second delay for the compressor shutting down when selecting FAN ONLY/HEAT. This is to cover the possibility of having to roll through to select another mode.
5. After a power outage, the unit will memorize the last setting and return the unit to the same setting once power is restored.

ENG

Care and cleaning

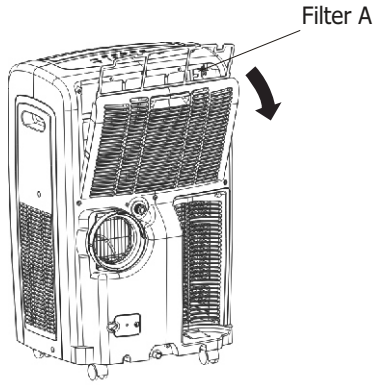
Air Filter Cleaning

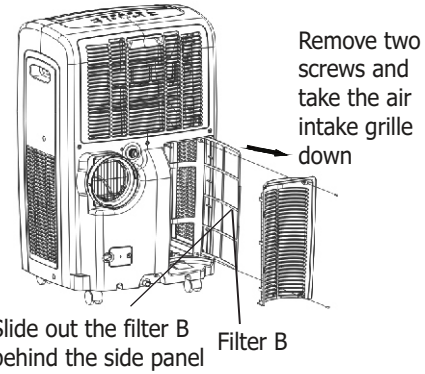
- This unit has three filters, they are filter A, B and C. Grasp the upper panel tab and take off the filter A which behind the grill of the back panel. Remove the lower filter B and C by loosening the screws. Take down the air inlet grille, then remove the air filter.
- Wash the filter using liquid dishwashing detergent and warm water. Rinse filter thoroughly. Gently shake excess water from the filter. Be sure filter is thoroughly dry before replacing.
- Or, instead of washing you may vacuum the filter clean.

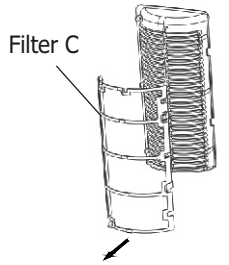
Cabinet Cleaning

- Be sure to unplug the air conditioner to prevent shock or fire hazard. The cabinet and front may be dusted with an oil-free cloth or washed with a cloth dampened in a solution of warm water and mild liquid dishwashing detergent. Rinse thoroughly and wipe dry.
- Never use harsh cleaners, wax or polish on the cabinet front.
- Be sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the air conditioner.

Winter Storage
If you plan to store the appliance during the winter, cover it with plastic or return it to its carton.







Clean your air conditioner occasionally to keep it looking new. Be sure to unplug the unit before cleaning to prevent shock or fire hazards.

Solutions for problems

ENG

Error Codes

When the following problems occur, the indicators will flash as is shown here. If the errors repeat, call the service team.

DISPLAY	PROBLEM	CHECK
EA	Room temperature sensor has failed.	Restart the machine until the symbol disappears.
ES	Evaporator temperature sensor has failed.	Restart the machine until the symbol disappears.
E4	Display panel communication has failed.	Restart the machine until the symbol disappears.
P1	Bottom tray is full.	Carefully move the unit to a drain location, remove the bottom drain plug and let the water drain away. Restart the machine until the symbol disappears.

Troubleshooting table

PROBLEM	SOLUTION
Air conditioner will not operate.	1. Wall plug disconnected. Push plug firmly into wall outlet. 2. Plug Current Device Tripped. Press the RESET button. 3. House fuse blown or circuit breaker tripped. Replace fuse with time delay type or reset circuit breaker. 4. Control is OFF. Turn Control ON and set to desired setting. 5. P1 appears in the display window. Drain water as described in Drainage Section. 6. Room Temperature lower than the set temperature (Cool Mode). Reset the temperature. 7. Room Temperature higher than the set temperature (Heat Mode). Reset the temperature. 8. Shut off in Heat mode. When the air outlet exceeds 70 °C (158 °F), the automatic heat protection engages. Romove any blockages and let appliance cool down.
Air from unit does not feel cold enough.	1. Room temperature below 16°C (60°F). Cooling may not occur until room temperature rises above 16°C (60°F). 2. Reset to a lower temperature. 3. Compressor shut-off by changing modes. Wait approximately 3 minutes and listen for compressor to restart when set in the COOL mode.
Air conditioner cooling, but room is too warm - ice forming on cooling coil behind decorative front.	1. Outdoor temperature below 16°C (60°F). To defrost the coil, set FAN ONLY mode. 2. Air filter may be dirty. Clean filter. Refer to Care and Cleaning section. To defrost, set to FAN ONLY mode. 3. Temperature is set too low for night-time cooling. To defrost the coil, set to FAN ONLY mode. Then, set temperature to a higher setting. 4. Exhaust duct not connected or blocked. See EXHAUSTING HOT AIR Section.
Air conditioner cooling, but room is too warm - NO ice forming on cooling coil behind decorative front.	1. Dirty air filter - air restricted. Clean air filter. Refer to Care and Cleaning section. 2. Temperature is set too high. Set temperature to a lower setting. 3. Air directional louvers positioned improperly. Position louvers for better air distribution. 4. Front of unit is blocked by drapes, blinds, furniture, etc. - restricts air distribution. Clear blockage in front of unit. 5. Doors, windows, registers, etc. open - cool air escapes. Close doors, windows, registers, etc. 6. Unit recently turned on in hot room. Allow additional time to remove “stored heat” from walls, ceiling, floor and furniture.
Air conditioner turns on and off rapidly.	1. Dirty air filter - air restricted. Clean air filter. 2. Outside temperature extremely hot. Set FAN speed to a faster setting to bring air through cooling coils more frequently.
Noise when unit is cooling.	1. Air movement sound. This is normal. If too loud, set to lower FAN setting. 2. Vibraion from uneven floor. Move or support appliance correctly on even surface.
Room too cold.	1. Set temperature too low. Increase set temperature.
Room Too Hot.	1. Set temperature too high. Lower setting.

ENG

Informaciones técnicas / T*echnical informations*

ESP

ENG

MODELOS	EAP12CE3ALW
Ciclo / *Cycle*	Frío / *Cool*
Capacidad enfriamento / *Cooling capacity* (Btu/h)	12000
Capacidad calentamiento / *Heating capacity* (Btu/h)	-
Voltaje / Frecuencia - Voltage / *Frecuency*	115 V / 60 Hz
Peso / *Weight*	34,6 kg
Dimensiónes (AxHxP) / *Dimensions (WxHxD)*	512 x 812 x 422 mm
Potencia nominal enfriamento / *Nominal power cooling*	1400 W
Potencia nominal calentamiento / *Nominal power heating*	-
Corriente Nominal enfriamento / *Nominal current cooling*	12,4 A
Corriente Nominal calentamiento / *Nominal current heating*	-
Refrigerante / *Refrigerant*	R410a, 490g
Protección de agua / *Water resistant*	IP24

Anotaciones / *Notes*

ESP

ENG

ANOTACIONES / NOTES